



Prefeitura de Kakegawa
 Serviço de Intérprete (português)
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
 Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
 Somente nas Seg./Qua.e Sexta
 Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Acesse aqui

Veja o nosso site:
 Guia Multilíngue de Informações sobre a Vida em Kakegawa

Notícias (お知らせ)

Festival Internacional em Kakegawa 2016

(掛川国際交流フェスティバル2016)
 Informações:
 Shōgai Gakushū Kyōdō Suishin-ka (☎21-1129)
 NPO Centro Internacional de Kakegawa (☎24-5595)

A Cidade de Kakegawa juntamente com o Comitê Executivo do Festival Internacional convida a todos os estrangeiros a participar do 4º. Festival Internacional em Kakegawa, apoio e patrocínio conjunto da prefeitura e do NPO Centro Internacional de Kakegawa.

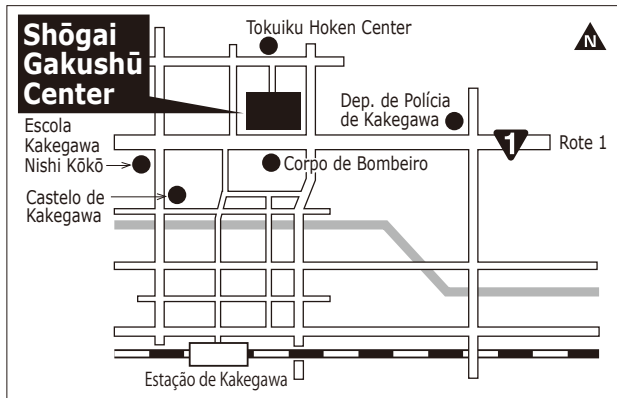
Atrações: Comidas, bebidas, músicas e danças típicas, oficina de artes e brincadeiras infantojuvenis, trajes típicos de vários países, brindes e muito mais....

Participem e divirtam-se juntamente com a família e amigos, conhecendo várias culturas do mundo.

Data e Horário: 13 de Nov.(dom.) das 10:00 às 15:30

Entrada: Gratuita

Local: Kakegawa Shōgai Gakushū Center (mapa abaixo)



Realizou os Exames Médicos da Cidade ?

(市の検診はお済みですか)

Informações: Hoken Yobō-ka (☎23-8111)

Os exames médicos realizados pela cidade começou em Junho e encerrarão em Novembro de 2016.(exceção de alguns exames ginecológicos)

Se caso ainda não requereu o exame, mas tem o Jushin-hyo(formulário de consulta)em mãos, por favor, faça os exames médicos dentro do prazo estipulado.

※A solicitação para os exames do ano fiscal de 2016, já foi encerrada.

Nome do Exame Médico	Data・Horário	Local
Exame de Tuberculose	1/11 (Terça) 12:00~13:30	Tokuiku
Exame de Câncer de Pulmão	4/11 (Sexta) 9:00~10:30	Hoken Center
Exame de Câncer de Estômago	4/11 (Sexta) 8:30~9:30	Kakegawa Iryō Center
	22/11 (Terça) 8:30~9:30	
	25/11 (Sexta) 8:30~9:30	
	29/11 (Terça) 8:30~9:30	
Exame de Câncer de Próstata	4/11 (Sexta) 13:00~14:30	Kakegawa Iryō Center
Exame de Vírus de Hepatite	18/11 (Sexta) 13:00~14:30	
21/11 (Segunda) 13:00~14:30		
Exame de Osteoporose	21/10 (Sexta) 13:00~14:00	Encerrado
Exame Periodontal		
Exame de Câncer do Intestino Grosso	A compra do recipiente de coleta de material deve ser feita no Kakegawa Iryō Center, até a data de 30 de Novembro (Quarta). A coleta de material para o exame de dois dias, deverá ser entregue no local indicado(caixa térmica) na entrada do Kakegawa Iryō Center até a data de 9 de Dezembro (Sexta) até o horário das 16:30.	

※Local dos exames de tuberculose e de câncer de pulmão será no Tokuiku Hoken Center e os demais será no Kakegawa Iryō Center.

Nome do Exame Médico	Local	Período
Exame de Câncer do Colo do Útero	Clínicas ginecológicas da cidade	Até 31/10 Quem possui o cupom gratuito até 31/1
	Hospital Kakegawa Chūtōen Sōgō Iryō Center	Até 27/10 As reservas foram encerradas no dia 30/9.
Exame de Câncer de Mama		Até 31/10 Necessário fazer reserva antecipada.

Já Realizou a Atualização de Dados do Auxílio para Tratamento Médico Infantil e do Auxílio Infantil ?

(子ども医療費受給者証・児童手当の更新手続きはお済みですか)

Informações: Kodomo Kibō-ka (☎21-1144)

Auxílio para Tratamento Médico Infantil será alterado a partir de 1º. de Outubro de 2016

Aos pais das crianças nascidas entre 2 de Abril de 2001 a 1º. de Abril de 2016 e que ainda não realizaram a atualização de dados do auxílio, pedimos que realizem os trâmites necessários o mais rápido possível.

Atualização de Dados do Auxílio Infantil (Jidō Teate)

Informamos que no mês de Junho de 2016 foi enviado o formulário de atualização de dados aos solicitante(s) e beneficiado(s) do Auxílio (Jidō Teate) aos residentes da cidade de Kakegawa a partir de 1º. de Abril de 2016.

Depósito do Jidō Teate(Auxílio Infantil)

O depósito referente aos meses de Junho de 2016 a Setembro de 2016, será depositado no dia : **14 de Outubro(Sexta).**

Empréstimo Escolar para Filhos de Família Monoparental

(母子父子寡婦福祉資金貸付募集)

Informações:

Kodomo Kibō-ka(☎21-1144)

O empréstimo será destinado somente às famílias monoparental (Mãe ou pai, solteiros, viúvos, separados, que moram com seu(s) filho(s)), com a finalidade única de matrícula e pagamento da mensalidade do colegial (Kōkō) ou faculdade.

O empréstimo será sem juros e sem necessidade de fiador.

Período de inscrição: até dia 22 de Novembro (Terça).

Locais de inscrição: Prefeitura de Kakegawa.

Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりよう (救急医療のお知らせ)
Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.
 Ligação de celular, favor colocar [0537] antes do nº telefônico.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

☎ **61-1299** [Fax. 61-1400] Local: Sugiya minami 1-1-30

Segunda ~ Sexta-feira げつ きんようび やかん (月~金曜日(夜間))
 (atendimento noturno)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)

Domingo . Feriado にち しゅうじつ (日・祝日)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
 GEKA [Clinica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*
 9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)
 13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)
 ※Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

Sábado どようび (土曜日) 12:00~17:00 しょうご 午後5時 (正午~午後5時)

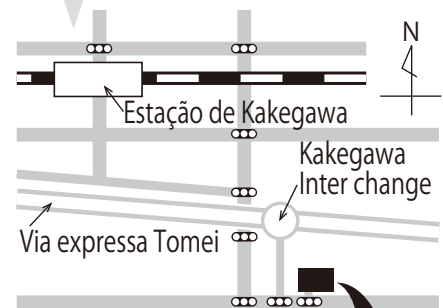
Clínicas Médicas しんがい かんせういん (市内の開業医院)

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão

しんりょうかのう いんえん を ご 案内 します (診療可能な医院をご案内します)

Chūō Shōbō - sho ☎ **21-0119**
Pref. de Kakegawa (plantonista) ☎ **21-1111**

O antigo Centro Médico foi fechado no dia 31 de Março. A partir de 1º. de Abril foi inaugurado;
Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo no [Kibō No Oka] (mapa de referência abaixo)



Ogasa Kakegawa Kyūkan Shinryō-jo

Consulta médica regional do mês de Novembro かつ げんこうあんない (11月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>けんしんそうだんよぼうせつしやせつめいかい</small> (健診相談・予防接種説明会)	2	Quarta	Aos nasc. em Setembro de 2016	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうそうだん</small> (6か月児健康相談)	11	Sexta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2016	Tokuiku Hoken Center
	16	Quarta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2016	
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (1歳6か月児健康診査)	10	Quinta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2015	Tokuiku Hoken Center
	18	Sexta	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2015	Daito Hoken Center
	22	Terça	Aos nasc. em Março de 2015 a Abril de 2015	
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (2歳2か月児健康診査)	11	Sexta	Aos nasc. em 1/Agosto a 15/Agosto/2014	Tokuiku Hoken Center
	16	Quarta	Aos nasc. em 16/Agosto a 31/Agosto/2014	
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうしんさ</small> (3歳児健康診査)	8	Terça	Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2013	Tokuiku Hoken Center
	15	Terça	Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2013	Daito Hoken Center
	17	Quinta	Aos nasc. em Setembro de 2013 a Outubro de 2013	
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじくしょくばうじつ</small> (離乳食教室)	30	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center
Seminário para o pai 13:15~13:30 <small>パパママセミナー</small>	25	Sexta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa
 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 〒436-8650 ☎0537-21-1111
<http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>

Prefeitura de Kakegawa
 Serviço de Intérprete (português)
 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito
 Serviço de Intérprete (português)
 por chamadas de vídeo
 10:00~12:00 / 13:00~15:30